

## PSAUME 23 - F . SCHUBERT

Quelques indications phonétiques :

ä = è comme dans blette

ö = eu

u = ou

ü = u , le u en français

e = e ou é selon le cas

au = a-ou mais pas ô

Le son an ou en n'existe pas en Allemand donc :

le son « an » se prononce comme dans âne, ou Anne plus joli !!

le son « en » se prononce N ou èn .

ie = i long

ei = ai

j = ye

Les H sont aspirés

chs = x

s = ss (pas comme un z)

V = F

W = V

Z = tse comme dans Tsé, tsé

b en fin de mot = p

ge = gue ou gé selon

s devant ie = zi et selon devant un a = za ,,,

Sch = che

ch est un son chuinté, la langue au-dessus du palais , pas facile

Si « ch » est précédé de a, u, o, au, il est prononcé comme un R guttural, exemple Bach, = Barr et non pas baque comme on le dit en français

si « ch » est précédé de , â, ü, eu, i, ein, il sera prononcé de manière chuinté

Le T ou D est prononcé en fin de mot, le d comme un t

Quand les consonnes sont doublées dans un mot, celui-ci est prononcé de manière bref : immer = imer,  
Dans la phonétique qui suit, lorsque « ch » n'est pas en **gras**, il se prononce chuinté .

\*\*\*\*\*

Gott ist mein Hirt mir wird mangeln

**Goot ist maïn Hirt mir virdt mannegeln**

Er lagert mich auf grüne Weide, er leitet mich an stillent Bächen,

**Ere laguert mich aof grune Vaïde, ere laïtett mich anne stillenn Bèchenn**

Er labt mein schmartendes Gemüt, er führt mich auf gerechten Steige zu seinem Namens Ruhm

**Ere labt maïn chamertèndess Gémüt, ere furt mich aof gérechtenn Chtaïge tsu namens Roume**

wall ich auch im todesschatten Tale, so wall ich ohne Furcht denn du beschüttest mich

**Valle ich aorr im todess-chatten tale, so valle ich one fourecht dènn béchutsest mich**

Dein Stab und deine Stütze sind immerdar ein Trost, mein Trost

**Dain Chtab ound daïne Chtutse sind immerdare aïn Trost , maïn Trost**

Du richtest mir ein freudenmahl im angesicht der Feinde zu,  
**Dou richtestt mir aïn froeudenmale im angésichtt dère Faïnde tsou ,**

Du salbst mein Haupt mit Öle und schenkst mir volle volle Becher ein  
**Dou zalbst mäinn Haupt mit Eule ound chenkstt mire folle folle Béchère aïn**

Mir folget Heil und Seligkeit in diesem leben nach  
**Mire folguèt haïle ound Zélichkait in diisèm lébenn narr**

Einst ruh(e) ich ew(i)ge Zeit dort in des ew(i)gen Haus (e et i éludés pour raison musicale)  
**Aïnst rouhe ich évi-gue Tsait dortt in dèss évi-guènn Haoss.**